



## AQUAPANEL® Fugenspachtel – grau

- [\(D\) Verarbeitungshinweise](#)
- [\(EN\) Instructions for use](#)
- [\(FR\) Instructions du fabricant](#)
- [\(ES\) Indicaciones de aplicación](#)
- [\(IT\) Applicazione](#)
- [\(AR\) تعليمات الإستعمال](#)
- [\(BG\) Указания за работа](#)
- [\(CN\) 施工提示](#)
- [\(CZ\) Pokyny pro zpracování](#)
- [\(DK\) Fabrikantens instruktioner](#)
- [\(FI\) Valmistajan ohjeet](#)
- [\(GR\) Υποδείξεις επεξεργασίας](#)
- [\(HR\) Napomene za obradu](#)
- [\(IL\) הוראות שימוש](#)
- [\(JP\) 施工上の注意](#)
- [\(LV\) Izstrādes norādījumi](#)
- [\(MK\) Упатство за обработка](#)
- [\(NL\) Fabrikantinstructies](#)
- [\(NOR\) Bruksanvisning](#)
- [\(PL\) Instrukcja użytkowania](#)
- [\(PT\) Instruções de processamento](#)
- [\(RO\) Instrucțiuni de prelucrare](#)
- [\(RUS\) Указания по применению](#)
- [\(SE\) Tillverkarens anvisningar](#)
- [\(XS\) Obrada](#)

Be certain,  
choose AQUAPANEL®

AQUAPANEL®

## AQUAPANEL® Fugenspachtel – grau

DE

### Anwendung

AQUAPANEL® Fugenspachtel – grau ist eine zementäre Spachtelmasse zum Füllen der Fugen zwischen AQUAPANEL® Cement Board Bauplatten. In den AQUAPANEL® Fugenspachtel – grau wird das AQUAPANEL® Fugenband (10 cm) eingebettet.

### Untergrundvorbereitung/Vorbereitung

AQUAPANEL® Cement Board müssen fest auf tragfähiger Unterkonstruktion montiert, trocken, sauber und staubfrei sein.

### Umgebungsbedingungen

Die Material-, Umgebungs- und Untergrundtemperatur darf +5 °C nicht unterschreiten.

### Anmachen

Sackinhalt in ca. 6,8 l kaltes, sauberes Wasser einrühren (ca. 600 U/min). Sauberes Anmachgefäß und Werkzeug verwenden.

### Verarbeitung

Fugen vollständig füllen und AQUAPANEL® Fugenband (10 cm) einbetten. Befestigungsmittel ebenfalls spachteln. Geringe Unebenheiten mit Hand-/Stielschleifer beseitigen. Geräte und Werkzeuge nach dem Gebrauch sofort mit Wasser reinigen.

### Verarbeitungszeit

Ca. 45 Minuten verarbeitbar. Unsaubere Gefäße und Werkzeuge verkürzen den Verarbeitungszeitraum. Material nach Versteifungsbeginn nicht mehr verwenden.

### Materialverbrauch

Fugen füllen: ca. 0,7 kg/m<sup>2</sup> (ca. 4 mm Fuge)

### Lagerung

Säcke trocken lagern. Ca. 12 Monate lagerfähig.

### Entsorgung (Österreich)

Reste nicht in den Ausguss oder WC leeren, sondern nach Abbinden mit Wasser mit dem Hausmüll entsorgen. Abfallschlüsselnummer: 170701  
Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage für berufsmässige Verwendung erhältlich.

## AQUAPANEL® Joint Filler – grey

EN

### Product type

AQUAPANEL® Joint Filler - grey is a cement-based filling material to fill the joints between the AQUAPANEL® Cement Board panels.

### Usage

AQUAPANEL® Cement Board must be dry, clean and dust-free. Stir the contents of the bag into approx. 6.8 litres of cold, clean water (600 rpm). Use a clean container and tools. Clean equipment and tools with water immediately after use. Do not use once hardening has started. Do not use below +5°C.

### Coverage

Approx. 0.7 kg/m<sup>2</sup> (4 mm joints).

### Storage

Sacks should be stored in dry conditions. Use within 12 month of the date of manufacture.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## AQUAPANEL® Enduit de jointoiment gris

FR

### Recommandations de mise en oeuvre

Domaine d'application L'enduit de jointoiment AQUAPANEL® - gris est un enduit ciment pour le jointoiment des plaques AQUAPANEL®.

### Stockage

Stocker les sacs au sec. Conservation possible durant environ 12 mois.  
Préparation du support: Elles doivent être sèches, propres et exemptes de poussière.

### Gâchage

Délayer le contenu du sac dans environ 6,8 l d'eau froide propre et malaxer (environ 600 tr/min). Utiliser un récipient de gâchage et un outil propres.

### Température d'utilisation

La température de l'enduit, ambiante et du support ne doivent pas être inférieures à +5°C.

### Mise en oeuvre

Remplir entièrement les joints et insérer/maroufler la bande à joint AQUAPANEL®. Avant l'éventuelle application d'une autre couche d'enduit, la précédente doit avoir durci ou être sèche.

### Consommation

environ 0,7 kg/m<sup>2</sup> ( joint de 4 mm env.)

## AQUAPANEL® Mortero de juntas exterior gris

ES

### Campo de aplicación

El mortero de juntas exterior gris AQUAPANEL®, es un mortero para el tratamiento de juntas en el exterior en las placas AQUAPANEL® Cement Board Outdoor.

### Almacenaje

Almacenar sacos en un lugar seco. Plazo de caducidad: 12 meses

### Superficie base/Tratamiento previo

Las placas AQUAPANEL® Cement Board deben estar secas, limpias y libres de polvo.

### Amasado

Mezclar el contenido de un saco de 20 kg con aprox. 6,8 l de agua limpia y fresca (ca.600 r.p.m.). Utilizar siempre herramientas y gavetilla limpia.

### Condiciones ambientales de uso

Tanto la temperatura del material como la del ambiente y la de la superficie base no deben ser inferiores a +5°C.

### Forma de trabajo

Rellenar las juntas y sentar la cinta de juntas de exterior AQUAPANEL®. Tapar eventualmente las cabezas de tornillos (opcional). Limpiar herramientas con agua inmediatamente después d su uso.

### Consumo de material

aprox. 0,7 kg/m<sup>2</sup> (separación aprox. 4 mm.)

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

© 2016 EN-01/16

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® STUCCO cementizio per giunti

IT

### Campo d'impiego

AQUAPANEL® STUCCO cementizio per giunti, ideato per la sigillatura dei giunti fra lastra e lastra AQUAPANEL® Cement Board Outdoor.

### Stoccaggio

Conservare i sacchi in luogo asciutto. Proteggere dall'umidità. Conservabile max 12 mesi.

### Supporto

Le lastre AQUAPANEL® Cement Board Outdoor devono essere asciutte, pulite e prive di polvere.

### Preparazione

Mescolare con il miscelatore il contenuto del sacco in circa 6,8 litri di acqua fredda e pulita (circa 600 giri/min). Utilizzarle recipienti e attrezzi puliti.

### Temperatura di lavorazione

La temperatura del materiale, dell'ambiente e del sottofondo (lastre) non deve essere inferiore a +5°C.

### Lavorazione

Riempire completamente le fughe con AQUAPANEL® STUCCO cementizio per giunti. Consumo Riempimento di fughe: circa 0,7 kg/m<sup>2</sup> (ca. 4 mm per fuga).

AR

## AQUAPANEL® ملاط ملء فراغات – رمادي

### غرض الاستخدام

ملاط ملء الفراغات – رمادي AQUAPANEL® هو كتلة تمليط أسمنتية لملاء الفراغات بين ألواح البناء AQUAPANEL® Cement Board. في ملاط ملء الفراغات – رمادي AQUAPANEL® يتم تبييت شريط الفراغات AQUAPANEL® (10 سنتيمتر).

### معالجة سطح الأرضية / الإعداد

ألواح AQUAPANEL® Cement Board يلزم أن تكون مركبة بثبات على بنية تحتية صالحة للحمل، وجافة ونظيفة وخالية من الغبار.

### شروط الوسط المحيط

درجة حرارة المواد والوسط المحيط وسطح الأرضية يجب ألا تقل عن +5 درجات مئوية.

### الخلط

يتم خلط محتوى الكيس مع حوالي 6.8 لتر ماء بارد نظيف (حوالي 600 دورة/دقيقة). يجب استخدام وعاء خلط نظيف وأدوات عمل نظيفة.

### المعالجة

يتم ملء الفراغات بالكامل ويتم تبييت شريط الفراغات AQUAPANEL® (10 سنتيمتر). يتم أيضا تمليط وسائل التثبيت. يتم التخلص من مواضع عدم الاستواء الصغيرة باستخدام جلاخة يدوية/جلاخة طويلة المقبض. بعد الانتهاء من الاستخدام يجب على الفور تنظيف الأجهزة وأدوات العمل بماء نقي.

### مدة المعالجة

صالح للمعالجة لمدة حوالي 45 دقيقة. الأوعية وأدوات العمل الغير نظيفة تتسبب في تقصير مدة المعالجة. يجب عدم استخدام المواد بعد بدء التصليب.

### استهلاك المنتج

ملء الفراغات: حوالي 7.0 كيلو غرام/متر مربع (فراغ حوالي 4 ملمتر)

### التخزين

يجب تخزين الأكياس في مكان جاف. قابل للتخزين حوالي 12 شهر.

AQUAPANEL®

www.AQUAPANEL.com

aquapanel.info@knauf.com

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® Фугираща смес – сива



### Приложение

AQUAPANEL® фугираща смес – сива е циментова смес за шпакловане за попълване на фуги между строителните панели AQUAPANEL® Cement Board. В AQUAPANEL® фугираща смес – сива се влага AQUAPANEL® лента за фуги (10 cm).

### Предварително обработване на основата/подготовка

AQUAPANEL® Cement Boards трябва да са монтирани здраво върху устойчива опорна конструкция, да са сухи, чисти и без прах.

### Условия на околната среда

Температурата на материала, околната среда и основата не трябва да е по-ниска от +5 °C.

### Размесване

Разбъркайте съдържанието на торбата в около 6,8 л. студена, чиста вода (около 600 об./мин.). Използвайте чист съд и инструменти.

### Обработка

Напълнете добре фугите и поставете AQUAPANEL® лента за фуги (10 cm). Шпакловайте също и закрепващото средство. Малки неравности отстранете с шкурка. Веднага след употреба измийте с уредите и инструментите с чиста вода.

### Време за обработване

Може да се обработва в рамките на около 45 минути. Нечисти съдове и инструменти съкращават времето за обработка. Не използвайте материала след като започне да се втвърдява.

### Разход на материал

Пълнене на фуги: около 0,7 kg/m<sup>2</sup> (около 4 mm фуга)

### Съхранение

Съхранявайте торбите на сухо място. Срок на съхранение около 12 месеца.

## AQUAPANEL® 接縫料 – 灰色



### 应用

AQUAPANEL® 接縫料-灰色是一种用于填补AQUAPANEL® 水泥板之间缝隙的水泥基填缝材料。在AQUAPANEL®灰色接縫料中嵌入了AQUAPANEL® 接縫带(10 cm)。

### 基底预处理/准备

AQUAPANEL® 水泥板必须已牢固地安装在具有足够承重能力的底部结构上，并且应干燥、干净和无灰尘。

### 环境条件

材料、环境和基底温度不得低于+5 °C。

### 调和

用大约6.8升干净的冷水搅拌袋装接縫料-灰色（转速大约 600 rpm）。应使用干净的调制容器和工具。

### 处理

将接縫完全填满，嵌入AQUAPANEL® 接縫带(10 cm)。同样地刮涂固定剂。小面积的凹凸不平请掌上磨光机/直柄磨光机清除。设备和工具在使用后立即用水清洗。

### 处理时间

可处理大约45分钟。不干净的容器和工具会缩短处理时间。材料开始硬化后便不得再使用。

### 材料耗用量

填充接縫：大约0.7 kg/m<sup>2</sup>（大约4 mm接縫）

### 存储

将包装袋储存在干燥处。可储存大约12个月。

**AQUAPANEL®**

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## AQUAPANEL® Spárovací stěrka – šedá



### Použití

AQUAPANEL® Spárovací stěrka – šedá je cementová spárovací a stěrková hmota (šedá) k vyplňování spár mezi stavebními deskami AQUAPANEL® Cement Board. Do šedé spárovací stěrky AQUAPANEL® Fugenspachtel se vkládá výztužná armovací páska AQUAPANEL® Fugenband (10 cm).

### Předběžné zpracování podkladu / příprava

Stavební desky AQUAPANEL® Cement Board musí být pevně namontované na nosné spodní konstrukci, suché, čisté a zbavené prachu.

### Okolní podmínky

Teplota materiálu, okolního prostředí a podkladu nesmí klesnout pod +5 °C.

### Míchání

Vmíchejte obsah pytle do cca 6,8 l čisté studené vody (cca 600 ot./min). Používejte čistou přípravnou nádobu a nářadí.

### Zpracování

Zcela vyplňte spáry a vložte výztužnou armovací pásku AQUAPANEL® Fugenband (10 cm). Zatřete stěrku také upevňovací šrouby. Drobné nerovnosti odstraňte ručním hladítkem. Přístroje a nástroje umyjte okamžitě po použití vodou.

### Doba zpracování

Možnost zpracování cca 45 minut. Nečisté nádoby a nářadí zkracují dobu zpracovatelnosti. Po začátku tuhnutí již materiál nepoužívejte.

### Spotřeba materiálu

Vyplnění spár: cca 0,7 kg/m<sup>2</sup> (spára cca 4 mm)

### Skladování

Pytle skladujte v suchu. Skladovatelnost cca 12 měsíců.

## AQUAPANEL® Spartelmasse Grå



### Produktbeskrivelse

Aquapanel Sparkelmasse/Spartelmasse grå for sparkling av pladesamlinger/skjøter og skruer. Bruksområder er både inne og utvendig.

### Blanding

Sekkens innhold (20 kg) blandes med ca 6,8 ltr. rent vann til en klumpfri masse/jævn konsistens. Bruke rent verktøy og bøtte/spande. Sparkelmasse som begynner å herde/stivne må ikke brukes. Temperatur i luft og i underlag minimum +5 °C.

### Påføring

Sørg for at Aquapanel platene er tørre og støvfri. Fyll skjøtene med sparkelmasse og legg Aquapanel Skjøteremse/sparteltape i den våte spartelmassen. Skruerhoveder spartles med samme spartelmasse.

### Forbruk

ca. 0.7 kg/m<sup>2</sup>

### Lagring/Opbevaring

Lagres tørt/Beskyttes mod fugt

### Holdbarhet:

12 mnd fra prod. dato.

**AQUAPANEL®**

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## AQUAPANEL® saumausmassa – harmaa

FI

### Καyttóalue

AQUAPANEL® -saumausmassa – harmaa on sementtipohjainen saumausmassa AQUAPANEL® - levyjen välisten saumojen täyttöö varten. AQUAPANEL® -saumausmassaan – harmaa upotetaan AQUAPANEL® - saumanauha (10 cm).

### Ποηjapinnan esikäsitteily / valmistelu

AQUAPANEL® - levyt tulee asentaa kiinteästi tukevaan alusrakenteeseen ja niiden täytyy olla kuivia, puhtaita ja pölyttömiä.

### Τυöstóolosuhteet

Materiaalin, ympäristön ja pohjapinnan lämpötila ei saa olla alle +5 °C.

### Sekoittaminen

Sekoita säkin sisältö n. 6,8 litraan kylmää, puhdasta vettä (n. 600 rpm). Sekoitussastian ja työkalujen tulee olla puhtaita.

### Τυöstάminen

Täytä saumat kokonaan ja upota niihin AQUAPANEL® - saumanauha (10 cm). Tasoita myös ruuvinkannat massalla. Poista vähäiset epätasaisuudet käsi-/ varsihiomakoneella. Puhdista laitteet ja työkalut vedellä heti käytön jälkeen.

### Τυöstóαικα

Τυöstettävissä n. 45 minuutin ajan. Likaiset astiat ja työkalut lyhentävät työstóαικαα. Älä käytä materiaalia enää kovettumisen alettua.

### Μενεκκί

Saumojen täyttö: n.0,7 kg/m<sup>2</sup> (raon leveys n. 4 mm)

### Varastointi

Säkit on varastoitava kuivassa. Säilyvyys n. 12 kuukautta.

## AQUAPANEL® Joint Filler – grey

GR

### Εφαρμóγη

To AQUAPANEL® joint filler – grey, είναι ένας τσιμεντοειδής στόκος αρμολόγησης των τσιμεντοσανίδων AQUAPANEL®. Στο AQUAPANEL® joint filler – grey, εγκιβωτίζεται η αντιαλκαλική υαλοταινία αρμών AQUAPANEL® (10 cm).

### Προεργασία υποστρώματος/Προετοιμασία

Οι τσιμεντοσανίδες AQUAPANEL® πρέπει να τοποθετούνται σε σταθερή κατασκευή και να είναι στεγνές, καθαρές και χωρίς σκόνη.

### Συνθήκες περιβάλλοντος

Η θερμοκρασία υλικού, περιβάλλοντος και υποστρώματος απαγορεύεται να είναι κάτω από +5 °C.

### Ανάμιξη

Αναμιγνύετε το περιεχόμενο του σακιού με περ. 6,8 λίτρα κρύο και καθαρό νερό (περ. στις 600 στρ/λεπτό). Να χρησιμοποιείτε καθαρό δοχείο ανάμιξης και καθαρά εργαλεία.

### Επεξεργασία

Γεμίστε τους αρμούς και προσαρμόστε την ταινία αρμών AQUAPANEL® (10 cm). Στοκάρτε επίσης και τις βίδες στερέωσης. Εξομαλύνετε ενδεχόμενες μικρές ανωμαλίες με τριβείο χεριού. Μετά τη χρήση πλένετε τα εργαλεία αμέσως με νερό.

### Διάρκεια επεξεργασίας

Δυνατότητα εργασιμότητας για περ. 45 λεπτά. Σε περίπτωση όχι καθαρών δοχείων και εργαλείων μειώνεται ο χρόνος επεξεργασίας. Μη χρησιμοποιείτε πλέον το υλικό όταν αρχίζει να σκληραίνει.

### Κατανάλωση υλικού

Πλήρωση αρμών: περ. 0,7 kg/m<sup>2</sup> (αρμοί περ. 4 mm)

### Φύλαξη

Φυλάσσετε τα σακιά σε στεγνό χώρο. Διάρκεια ζωής περ. 12 μήνες.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

## Primjena

AQUAPANEL® materijal za ispunu spojeva – sivi je cementna masa za zaglađivanje za ispunu spojeva između građevinskih ploča AQUAPANEL® Cement Board. U AQUAPANEL® materijal za ispunu spojeva – sivi polaže se AQUAPANEL® traka za spojeve (10 cm).

## Prethodna obrada podloge / priprema

Cementne ploče AQUAPANEL® Cement Board trebaju biti čvrsto montirane na nosivoj potkonstrukciji u suhom i čistom stanju bez prašine.

## Uvjeti okoline

Temperatura materijala, okoline i podloge ne smije biti manja od +5 °C.

## Miješanje

Sadržaj vreće pomiješajte s cca 6,8 l hladne, čiste vode (cca 600 o./min). Koristite se čistom pripremnom posudom i alatom.

## Obrada

Spojeve u potpunosti ispunite i umetnite AQUAPANEL® traku za spojeve (10 cm). Također zagladite sredstvo za fiksiranje. Manje neravnine uklonite alatom za ručno brušenje / teleskopskim brusilom. Uređaje i alate nakon uporabe odmah isperite vodom.

## Vrijeme obrade

Može se obrađivati cca 45 minuta. Onečišćene posude i alati skraćuju vrijeme za obradu. Kad se materijal počne stvrdnjavati, više ga nemojte upotrebljavati.

## Potrošnja materijala

Ispunjavanje spojeva: cca 0,7 kg/m<sup>2</sup> (cca 4 mm spoja)

## Skladištenje

Skladištenje Vreće skladištiti na suhom mjestu. Mogućnost skladištenja cca 12 mjeseci.

## אופן השימוש

חומר מילוי מיישקים (לרווחים בחיבורים) AQUAPANEL® - מרק אפור, הינו חומר על בסיס מלט למילוי מיישקים, מרווחים בחיבורים בין לוחות בניה AQUAPANEL® Cement Board. בתוך חומר המילוי לרווחים בחיבורים AQUAPANEL® - מרק אפור יש להטמיע סרט רשת שריון Tape Joint AQUAPANEL® (10 ס"מ).

## טיפול מקדים של התשתית / הכנה

לוחות הצמנט AQUAPANEL® חייבים להיות מורכבים באופן יציב על מבנה תחתון המסוגל לשאת אותם. הם חייבים להיות יבשים, נקיים, וללא אבק.

## תנאים סביבתיים

טמפרטורת החומר, הסביבה, והמשטח לא תהיה נמוכה מ-5 מעלות צלסיוס

## תערובת

יש לערבב את תוכן השק בתוך כ-6.8 ליטרים מים קרים ונקיים (כ-600 ס"ד). יש להתשמש במיכל וכלים נקיים.

## עיבוד

יש למלא לחלוטין את הרווחים בחיבורים, ולהטמיע סרט רשת שריון Tape Joint AQUAPANEL® (10 ס"מ). למרוח גם חומר מחזק. להסיר בליטות קטנות באמצעות מלטשת ידנית. לאחר השימוש יש לנקות מכשירים וכלים מיידים במים נקיים וצלולים.

## זמן עיבוד

יש למלא לחלוטין את הרווחים בחיבורים, ולהטמיע סרט רשת שריון Tape Joint AQUAPANEL® (10 ס"מ). למרוח גם חומר מחזק. להסיר בליטות קטנות באמצעות מלטשת ידנית. לאחר השימוש יש לנקות מכשירים וכלים מיידים במים נקיים וצלולים.

## צריכת חומר

מילוי מיישקים, רווחים בחיבורים: כ-0.7 ק"ג/מ"ר (מרווח של כ-4 מ"מ)

## אחסון

יש לאחסן את השקים במקום יבש. ניתן לאחסן כ-12 חודשים

## AQUAPANEL® ジョイントコンパウンド(グレー)

JP

### 使用部位

AQUAPANEL® ジョイントコンパウンド(グレー)はAQUAPANEL® セメントボードの目地を補強するためのセメントモルタルです。AQUAPANEL® ジョイントテープ(10cm)を伏せ込み目地を補強します。

### 前処理および準備

AQUAPANEL® セメントボードを下地に張る場合は、塗布面に水濡れや汚れ・埃の付着がないよう注意してください。

### 使用条件

施工時の気温が5°C以下にならないように注意してください。

### 水練り

約 6.8リットルの汚れのない清水に混ぜ、毎分 600 回転で攪拌してください。容器や用具は汚れのないものを使用してください。

### 施工

目地にAQUAPANEL® ジョイントコンパウンド(グレー)を充填し、AQUAPANEL® ジョイントテープ(10 cm)を伏せ込んでください。ねじ頭も同様に埋め込みます。乾燥したら、表面の不均一な部分をサンダーで平滑にします。用具は使用後すぐに水で洗ってください。

### 可使用時間

可使用時間は約45分間です。汚れた容器や用具を使用すると可使用時間が短くなります。硬化が始まった場合は使用しないでください。

### 使用量

モルタル状で約0.7kg/m<sup>2</sup>(目地4mmの場合)

### 保存条件

保管場所は日陰とし、直接地面に置かず、防水シートなどで雨や水に当たらないよう保護してください。保管時の温度は5°C以下または35°C以上にならないようにしてください。使用期限は12ヵ月です。

## AQUAPANEL® Fugenspachtel – grau

LV

### Pielietojums

Pelēkā AQUAPANEL® šuvju špaktele ir cementa bāzes špaktelmasa šuvju aizpildīšanai starp AQUAPANEL® cementa paneļu būvplāksnēm. Pelēkā AQUAPANEL® šuvju špaktelē jāiegulda AQUAPANEL® šuvju lente (10 cm).

### Pamatnes priekšapstrāde/sagatavošana

AQUAPANEL® cementa paneļiem jābūt cieši uzmontētiem uz nestspējīgas balsta konstrukcijas, sausiem, tīriem un brīviem no putekļiem.

### Nepieciešamie vides apstākļi

Materiāla, vides un pamatnes temperatūra nedrīkst būt zemāka par +5 °C.

### Maisījuma izveide

Maisa saturu iemaisiet apm. 6,8 litros auksta, tīra ūdens (apm. 600 apgr./min). Izmantojiet tīru iemaisīšanas tvertni un instrumentus.

### Uzklāšana

Pilnīgi aizpildiet šuves un ieguldiet AQUAPANEL® šuvju lenti (10 cm). Aizšpaktelējiet arī piestiprināšanas līdzekļus. Nelielos nelīdzenumus noslīpējiet ar rokas vai ar kātu aprīkotu slīpēšanas ierīci. Nomazgājiet ierīces un instrumentus ar ūdeni tūlīt pēc lietošanas.

### Uzklāšanas laiks

Derīgs uzklāšanai apm. 45 minūtes. Izmantojot netīras tvertnes un instrumentus, uzklāšanas laiks samazinās. Neizmantojiet materiālu, ja tas sācis sabiezēt.

### Materiāla patēriņš

Šuvju aizpildīšanai nepieciešams 0,7 kg/m<sup>2</sup> (šuve apm. 4 mm).

### Uzglabāšana

Uzglabājiet maisus sausā vietā. Uzglabāšanas laiks 12 mēneši.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® Fugenspachtel – grau



### Примена

AQUAPANEL® Шпакла за фуги - сиво е цементна маса за шпаклување за пополнување на фуките меѓу AQUAPANEL® Cement Board градежните плочи. Во AQUAPANEL® шпакла за фуги - сиво се поставува AQUAPANEL® траката за фуги (10 цм).

### Подготовка на подлогата/подготвување

AQUAPANEL® Cement Board мора да бидат цврсто монтирани на носечки долни конструкции, да бидат суви, чисти и да немаат прав.

### Услови на околината

Температурата на материјалот, на околината и на подлогата не смее да биде помала од +5 °C.

### Мешање

Содржината на вреќите да се вмеша во околу 6,8 литри студена, чиста вода (околу 600 вртежи/минута). Да се употребуваат чисти садови за преработка и чист алат.

### Преработка

Фугите целосно да се пополнат и да се вметне AQUAPANEL® траката за фуги (10 цм). Средствата за прицврстување исто така да се изгладат. Мали нееднакости да се отстранат со рачен брусач/брусач со рачка. Апаратите и алатите после употребата веднаш да се очистат со вода.

### Време на преработка

Преработливо за околу 45 минути. Нечисти садови и нечист алат го скратуваат времето потребно за преработка. Материјалот откако ќе почне да се вкочанува повеќе да не се употребува.

### Потрошувачка на материјал

Пополнување фуги: околу 0,7 кг/м<sup>2</sup> (околу 4 мм фуга)

### Складиштење

Вреќите да се складиштат во суви услови. Може да се складишти околу 12 месеци.

## AQUAPANEL® Voegenvuller – grijs



### Toepassingsgebied

AQUAPANEL® Voegenvuller - grijs is een cementgebonden vulmiddel voor het handmatig voegen tussen AQUAPANEL® Cement Boards met AQUAPANEL® Voegenband - buiten.

### Opslag

Droog, tegen vocht beschermen, ±12 maanden houdbaar.

### Ondergrond/voorbehandeling

De AQUAPANEL® Cement Boards moeten droog, schoon en stofvrij zijn.

### Aanmaken

Meng de inhoud van de zak met ca. 6,8 l koud, schoon water (ca. 600 tpm). Zorg dat de kuip en het gebruikte gereedschap schoon zijn.

### Verwerkingstemperatuur/-omstandigheden

De temperatuur van het materiaal, de omgeving en de ondergrond moet minstens +5°C bedragen.

### Verwerking

Voegen helemaal opvullen en AQUAPANEL® Voegenband - buiten aanbrengen. Behandel ook de bevestigingsmiddelen. Reinig gereedschap onmiddellijk na gebruik met water.

### Verbruik

Ca. 0,7 kg/m<sup>2</sup> (bij een voeg van ca. 4 mm).

**AQUAPANEL®**

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

© 2016 EN-01/16

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## AQUAPANEL® Sparkelmasse – grå



### Anvendelse

AQUAPANEL® fugesparkel – grå er en sementbasert sparkelmasse for å fylle fugene mellom AQUAPANEL® Cement Board byggplater. I AQUAPANEL® sparkelmasse blir AQUAPANEL® fugebånd (10 cm) alltid lagt inn.

### Underlag / forberedelse

AQUAPANEL® Cement Board skal monteres fast på en konstruksjon med bæreevne. Platene skal være støvfrie og frie for fuktighet.

### Omgivelsesbetingelser

Må ikke benyttes ved luft- og/eller underlagstemperaturer under +5 °C. Pussen må beskyttes mot frost og rask uttørring.

### Blanding

Sekkens innhold røres inn i ca. 6,8 l kaldt, rent vann (ca. 600 o/min). Bruk en ren blandingsbeholder og rent verktøy.

### Bearbeidelse

Fugene fylles og AQUAPANEL® fugebånd (10 cm) legges inn. Festemiddel sparkles også. Små ujevnheter fjernes med egnet slipeutstyr. Verktøy må rengjøres med vann øyeblikkelig etter bruk.

### Bearbeidelsestid

Kan bearbeides i ca. 45 minutter. Materialet må ikke brukes etter at herdeprosessen har startet.

### Materialforbruk

Ca. 0,7 kg/m<sup>2</sup> ca. 4 mm fuge

### Leveringsform Lagring

20 kg papirsekk

Kan lagres i 12 mnd, oppbevares tørt.

## Mortero juntas AQUAPANEL® Color Gris



### Zastosowanie

Masa szpachlowa do spoin AQUAPANEL® – szara jest cementową masą szpachlową do wypełniania szczelin pomiędzy płytami budowlanymi AQUAPANEL® Cement Board. W masie szpachlowej do spoin AQUAPANEL® – szarej zatapia się taśmę spoinową AQUAPANEL® (10 cm).

### Przygotowanie podłoża

AQUAPANEL® Cement Board muszą być mocno zamontowane na nośnej konstrukcji podporowej, czyste i wolne od pyłu.

### Warunki otoczenia

Temperatura materiału, otoczenia i podłoża nie może być niższa niż +5 °C.

### Rozrabianie

Zawartość worka rozrobić w ok. 6,8 l zimnej, czystej wody (ok. 600 obrotów/min). Użyć czystego naczynia i czystych narzędzi.

### Nakładanie

Całkowicie wypełnić szczeliny i zatopić taśmę spoinową AQUAPANEL® (10 cm). Zaszpachlować również elementy mocujące. Niewielkie nierówności usunąć za pomocą szlifierki ręcznej / na drążku. Urządzenia i narzędzia po użyciu od razu oczyścić wodą.

### Czas obróbki

Można obrabiać przez ok. 45 minut. Zabrudzone naczynia i narzędzia skracają czas obróbki. Nie używać materiału po rozpoczęciu twardnienia.

### Zużycie materiału

Wypełnianie spoin: ok. 0,7 kg/m<sup>2</sup> (spoina ok. 4 mm)

### Składowanie

Worki składować w suchych warunkach. Można składować ok. 12 miesięcy.

**AQUAPANEL®**

[www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

[aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## Massa para juntas AQUAPANEL®

PT

### Utilização

Massa à base de cimento para aplicação com espátula, utilizada para o preenchimento das juntas entre as chapas cimentícias AQUAPANEL®. Na massa para tratamento de juntas AQUAPANEL® deverá ser incorporada a fita para juntas AQUAPANEL®.

### Pré-tratamento da base/preparação

As chapas cimentícias AQUAPANEL® devem estar firmemente instaladas, secas, limpas e sem pó.

### Condições ambientais

As temperaturas do material, do ambiente e da base não podem ser inferiores a +5 °C.

### Mistura

Misturar o conteúdo do saco em aprox. 6,8 litros de água limpa e fria utilizando um batedor a aprox. 600 rpm. Para a preparação, utilizar ferramentas e recipientes limpos.

### Aplicação

Preencher totalmente as juntas e incorporar a fita para tratamento de juntas AQUAPANEL® utilizando uma espátula. Eliminar as ligeiras irregularidades com uma desempenadeira lisa. Após a utilização, limpar os equipamentos/ ferramentas imediatamente com água.

### Tempo de aplicação

Tempo de trabalho aproximado: 45 minutos. Não utilizar o material após o início de endurecimento.

### Consumo do material

De 0,7 kg/m<sup>2</sup> a 1,6kg/m<sup>2</sup>

### Armazenamento

Armazenar o material em local seco. Pode ser armazenado durante aprox. 12 meses.

## Masă de șpaclu AQUAPANEL® pentru rosturi

RO

### Utilizare

Masa de șpaclu AQUAPANEL® pt. rosturi – de culoare gri, este o masă de șpaclu pe baza de ciment pentru rostuirea îmbinărilor plăcilor de ciment AQUAPANEL® cu banda de armare AQUAPANEL® pt. rosturi (10cm lățime).

### Suprafața suport/Tratarea prealabilă a suprafeței

Suprafața plăcilor de ciment AQUAPANEL® trebuie să fie curată, fără praf, uscată.

### Temperatura de punere în operă

Temperatura materialului, a mediului înconjurător și a suprafeței stratului suport trebuie să fie > +5° C.

### Preparare

Se amestecă 20 kg de material "Masa de șpaclu AQUAPANEL® pt. rosturi" în cca. 6,8 l de apă rece și curată. Se recomandă un mixer de amestec cu o turație de circa 600 rot/min. Se vor utiliza un recipient curat și unelte curate.

### Aplicare

Unelte: Mistria/Drisca/Spaclul

Rosturile plăcilor de ciment se umplu cu material, se aplică banda de armare AQUAPANEL® pentru rosturi și se înglobează în material cu șpaclul. Înainte de aplicarea unui nou strat de material, stratul anterior trebuie să fie întărit și uscat. Capetele șuruburilor se vor șpaclui de asemenea. Micile neplaneități se vor înlătura prin șlefuire. Sculele și uneltele se vor spala cu apă imediat după utilizare.

### Timp de prelucrare

Timpul de lucru cu materialul amestecat este de cca. 45 de minute, în funcție de temperatură și de condițiile atmosferice. Uneltele și recipientele murdare reduc semnificativ timpul de prelucrare al materialului. Materialul nu se va mai utiliza după începutul prizei.

### Necesar de material

Șpăcluire: cca. 0,7 kg/m<sup>2</sup> (la rosturi de cca. 4 mm)

### Livare / Depozitare

20 kg/sac

Timp de depozitare circa 12 luni

Sacii se vor păstra la loc uscat, în ambalajul original, sigilat, ferit de intemperii.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

All technical changes reserved. Only the current printed instructions are valid. Our warranty is expressly limited to our products in flawless condition. The constructional and structural properties and characteristic building physics of Knauf systems can solely be ensured with the exclusive use of Knauf system components, or other products expressly recommended by Knauf. All application quantities and delivery amounts are based on empirical data that are not easily transferable to other deviating areas. All rights reserved. All amendments, reprints and photocopies, including those of excerpts, require the express permission of Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany.

## АКВАПАНЕЛЬ® Шпаклевка а серая

RUS

### Область применения

АКВАПАНЕЛЬ® шпаклевка серая представляет собой сухую шпаклевочную смесь на цементной основе. Применяется для шпаклевания стыков между цементными плитами АКВАПАНЕЛЬ® в сочетании с армирующей лентой (10 см шириной).

### Условия хранения

Мешки со смесью хранить в сухом помещении. Срок хранения – 12 месяцев.

### Подготовка основания

Плиты АКВАПАНЕЛЬ® должны быть прочно закреплены на каркасе. Поверхность обшивки должна быть сухой и очищена от пыли.

### Приготовление растворной смеси

Содержимое мешка перемешать с 6,8 л холодной чистой воды. Рекомендуется использовать миксер или дрель с насадкой с частотой вращения 600 оборотов/мин. Для приготовления смеси использовать чистые емкость и инструмент.

### Условия проведения работ:

Время использования растворной смеси до начала схватывания составляет 45 минут. Грязные емкости и инструмент сокращают время работы с материалом. После схватывания растворная смесь не используется. Температура шпаклевочной смеси, обрабатываемого основания и окружающей среды должна быть не ниже +5° С.

### Проведение работ:

Шпаклевочную смесь наносится в область стыка, после этого в середину шва утапливается армирующая лента шириной 10 см. Последующие шпаклевочные слои наносятся после затвердения/ подсыхания шпаклевочной смеси в области стыка. Места крепления шурупами также шпаклюются. Незначительные неровности убираются ручным инструментом. После окончания работ со шпаклевочной смесью инструменты промыть водой.

### Расход материала:

При заделке швов около 0,7 кг/м<sup>2</sup> (ширина шва ~ 4 мм)

## AQUAPANEL® Fogspackel – grå

SE

### Produktbeskrivning

AQUAPANEL® fogspackel grå spackelmasa för spackling av skruvskallar och skivskarvar på AQUAPANEL® Cementskivor för både utom- och inomhusbruk.

### Blandning

Innehållet (20 kg) blandas med ca 6,8 L rent vatten till jämn och slät konsistens. Använd rena baljor och verktyg. Spackelmasa som börjat stelna får ej användas. Spackla ej om temperatur är under +5°C.

### Applicering

AQUAPANEL® Cement skivorna ska vara torra, rena och dammfria. Fyll fogarna med spackelmasa och tryck i Aquapanel Fogremsa. Skruvhuvud överspacklas.

### Materialåtgång

ca. 0.7 kg/m<sup>2</sup>

### Lagring

Skydda mot fukt.

### Hållbarhet

12 mån. från prod.datum.

AQUAPANEL®

▶ [www.AQUAPANEL.com](http://www.AQUAPANEL.com)

@ [aquapanel.info@knauf.com](mailto:aquapanel.info@knauf.com)

AQUAPANEL® is a technologically advanced building system. Because it's a system, it involves clear step-by-step process from design idea to project completion. AQUAPANEL® cement board panels, accessories and services work in unison – you can be certain that your project will all come together as planned.

AQUAPANEL® is a registered trademark.

Knauf Aquapanel GmbH & Co. KG, Zur Helle 11, 58638 Iserlohn, Germany

## Primena

AQUAPANEL® fug masa – siva, je fug masa na bazi cementa za popunjavanje fugni između AQUAPANEL® Cement Board ugradnih ploča. AQUAPANEL® traka za fugne (10 cm) se postavlja u sivu AQUAPANEL® fug masu.

## Prethodno tretiranje podloge/priprema

AQUAPANEL® Cement Board se moraju montirati čvrsto na potkonstrukciju odgovarajuće nosivosti, da budu čiste i bez prašine.

## Uslovi okruženja

Temperatura materijala, okruženja i podloge ne sme da bude niža od +5° C.

## Mešanje

Sadržaj džaka pomešajte sa 6,8 l čiste, hladne vode (oko 600 o/min.).

Koristite čistu posudu i alat za mešanje.

## Obrada

U potpunosti napunite fugne i postavite AQUAPANEL® traku za fugne (10 cm).

Takođe nanosite vezivno sredstvo. Uklonite manje neravnine uz pomoć ručne brusilice/brusilice sa drškom. Odmah nakon korišćenja očistite uređaje i alat vodom.

## Vreme obrade

Može da se obrađuje oko 45 minuta. Zaprljano posude i alat skraćuje vreme obrade. Nemojte da koristite materijal nakon što počne da se stvrdnjava.

## Potrošnja materijala:

Punjenje fugni: oko 0,7 kg/m<sup>2</sup> (fugna od oko 4mm)

## Skladištenje

Skladištite džakove na suvom. Maksimalno vreme skladištenja oko 12 meseci.